

**BuitenSpeel
Toys**

Spinning Plate



GA558



DA

p. 5

ES

p. 4

NL

p. 2

CZ

p. 6

DE

p. 3

FR

p. 3

PL

p. 5

SK

p. 7

EN

p. 2

IT

p. 4

RO

p. 6



NL Waarschuwing. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. **EN** Warning. Not suitable for children under 36 months. Small parts. Choking hazard. **CZ** Upozornění. Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců. Malé části. Nebezpečí zalknutí. **FR** Attention. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petits éléments. Danger d'étouffement. **DE** Achtung. Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Kleine Teile. Erstickungsgefahr. **DA** Advarsel. Ikke egnet til børn under 36 måneder. Små dele. Kvelningsfare. **EE** Hoiatus. Ei ole sobiv alla 36 kuu vanustele lastele. Väikesed osad. Kägistamisohht **FIN** Varoitus. Ei sovellu alle 36 kuukauden ikäisille lapsille. Pieniä osia. Tukehtumisvaara. **GRE** Προειδοποίηση. Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών. Μικρά μέρη. Κίνδυνος πνιγμού. **IT** Avvertenza. Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Piccole parti. Rischio di soffocamento. **NO** Advarsel. Ikke egnet for barn under 36 måneder. Små deler. Kvelningsfare. **PL** Ostrzeżenie. Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy. Małe części. Niebezpieczeństwo udławienia się. **PT** Atenção. Contra-indicado para crianças com menos de 36 meses. Pequenas partes. Risco de asfixia. **RO** Avertisment. Contraindicat copiilor mai mici de 36 de luni. Părți mici. Pericol de sufocare internă. **SL** Opozorilo. Ni primerno za otroke, mlajše od 36 mesecev. Majhni deli. Nevarnost zadušitve zaradi tujka. **SK** Upozornenie. Nevhodné pre deti vo veku do 36 mesiacov. Malé časti. Nebezpečnosť dusenia. **ES** Advertencia. No conviene para niños menores de 36 meses. Partes pequeñas. Peligro de atragantamiento. **SV** Varning. Inte lämplig för barn under 36 månader. Små delar. Kvävningrisk.



Copyright © 2025 by BuitenSpeel B.V. / All right reserved.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of BuitenSpeel B.V.

BuitenSpeel B.V. | A. Hofmanweg 1B | 2031 BH Haarlem | The Netherlands

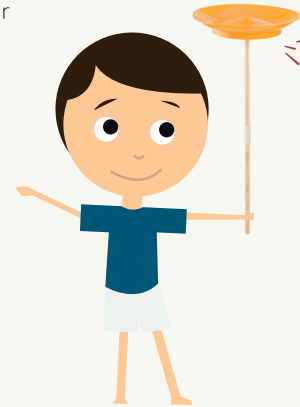


Spinning the Plate

- Connect the two wooden poles with the white connector to make a long stick.
- Hold the stick at the bottom and make sure it points straight up. Your index finger can rest along the stick for extra control.
- Hang the plate on the tip of the stick; the groove of the plate should rest on the tip.
- Make small, circular movements with your wrist, as if you're drawing circles in the air.
- Build up speed by making faster and faster circles. Rotate from your wrist, not your arm. The plate will start spinning horizontally.
- Once the plate spins fast enough, hold the stick still. The plate will automatically center itself and keep spinning on the tip.
- You can also start by balancing the plate in the middle of the stick and then use your other hand to give it a spin.


Tips

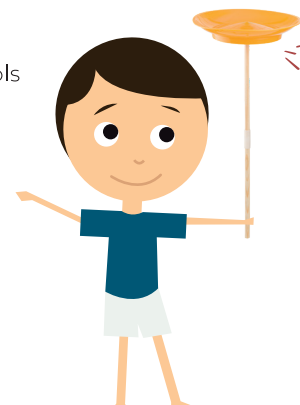
- Only the wrist: If you rotate with your whole arm, the plate will wobble; use only your wrist for a smooth spin.
- Patience: Don't get discouraged if it doesn't work right away—keep practicing!
- Variations: Once you've mastered it, try balancing the stick on your finger or even passing the spinning plate to someone else's stick.


Het bordje laten draaien

- Verbind de twee houten stokken met het witte verbindingsstuk om een lange stok te maken.
- Pak het stokje onderaan vast en zorg dat het recht omhoog wijst. Je wijsvinger kan langs de stok rusten voor extra controle.
- Hang het bordje aan de punt van het stokje; de gleuf van het bordje moet op de punt liggen.
- Maak kleine, cirkelvormige bewegingen met je pols, alsof je rondjes tekent in de lucht.
- Bouw snelheid op door steeds sneller cirkels te draaien. Draai vanuit je pols, niet vanuit je arm. Het bordje zal nu horizontaal gaan draaien.
- Zodra het bordje snel genoeg draait, houd je het stokje stil. Het bordje springt vanzelf naar het midden en blijft op de punt draaien.
- Je kunt ook beginnen door het bordje eerst in het midden van de stok te balanceren en het dan met je andere hand een draai te geven.


Tips

- Alleen pols: Draai met je hele arm en het bord gaat zwieren; draai alleen met je pols en het bord draait netjes om zijn as.
- Geduld: Lukt het niet meteen? Blijf oefenen, het vraagt wat handigheid.
- Variaties: Als je het onder de knie hebt, kun je proberen het stokje op je vinger te balanceren of zelfs van stokje wisselen met iemand anders.

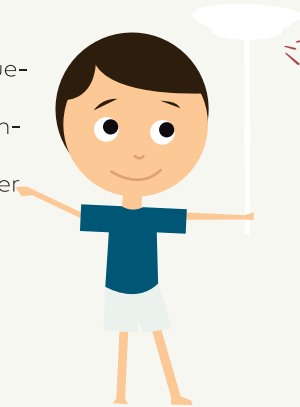


Faire tourner l'assiette

- Reliez les deux bâtons en bois avec le connecteur blanc pour former une longue tige.
- Tenez la tige par le bas et assurez-vous qu'elle pointe bien vers le haut. Votre index peut reposer le long de la tige pour plus de contrôle.
- Accrochez l'assiette à la pointe de la tige ; la rainure de l'assiette doit reposer sur la pointe.
- Faites de petits mouvements circulaires avec le poignet, comme si vous dessiniez des cercles dans l'air.
- Accélérez en faisant des cercles de plus en plus rapidement. Tournez uniquement avec le poignet, pas avec le bras. L'assiette commencera à tourner horizontalement.
- Une fois que l'assiette tourne assez vite, gardez la tige immobile. Elle se recentrera automatiquement et continuera à tourner sur la pointe.
- Vous pouvez aussi commencer en équilibrant l'assiette au milieu de la tige, puis avec l'autre main, faire tourner l'assiette.


Conseils

- Seulement le poignet : Si vous bougez tout le bras, l'assiette vacillera ; utilisez uniquement le poignet pour une rotation fluide.
- Patience : Ne vous découragez pas si cela ne fonctionne pas tout de suite — continuez à pratiquer !
- Variations : Une fois maîtrisé, essayez d'équilibrer la tige sur votre doigt ou de passer l'assiette tournante à la tige de quelqu'un d'autre.


Teller drehen

- Verbinde die beiden Holzstäbe mit dem weißen Verbinder, um einen langen Stab zu erhalten.
- Halte den Stab unten fest und achte darauf, dass er gerade nach oben zeigt. Dein Zeigefinger kann entlang des Stabs liegen, um zusätzliche Kontrolle zu geben.
- Hänge den Teller auf die Spitze des Stabs; die Rille des Tellers sollte auf der Spitze liegen.
- Mache kleine, kreisförmige Bewegungen mit dem Handgelenk, als würdest du Kreise in die Luft zeichnen.
- Erhöhe die Geschwindigkeit, indem du die Kreise immer schneller machst. Drehe nur aus dem Handgelenk, nicht mit dem ganzen Arm. Der Teller beginnt sich waagrecht zu drehen.
- Sobald der Teller schnell genug rotiert, halte den Stab ruhig. Der Teller richtet sich automatisch aus und dreht sich weiter auf der Spitze.
- Du kannst auch damit beginnen, den Teller in der Mitte des Stabs auszubalancieren und ihm dann mit der anderen Hand einen Schwung zu geben.

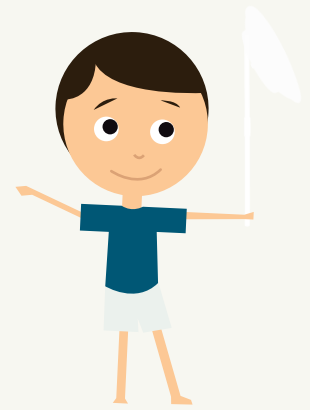

Tipps

- Nur das Handgelenk: Wenn du den ganzen Arm benutzt, wackelt der Teller; verwende nur das Handgelenk für eine gleichmäßige Drehung.
- Geduld: Lass dich nicht entmutigen, wenn es nicht sofort klappt – übe weiter!
- Variationen: Wenn du es gemeistert hast, versuche den Stab auf deinem Finger zu balancieren oder den drehenden Teller auf den Stab einer anderen Person zu übergeben.

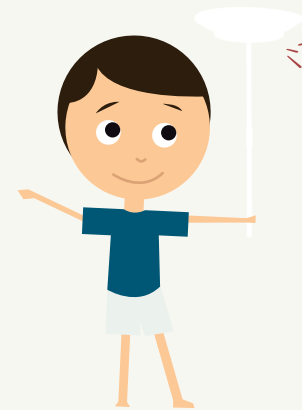


Far girare il piatto

- Collega i due bastoncini di legno con il connettore bianco per creare un bastone lungo.
- Tieni il bastone dal basso e assicurati che sia dritto verso l'alto.
- L'indice può appoggiarsi lungo il bastone per un maggiore controllo.
- Appoggia il piatto sulla punta del bastone; la scanalatura del piatto deve poggiare sulla punta.
- Fai piccoli movimenti circolari con il polso, come se disegnassi cerchi nell'aria.
- Aumenta la velocità facendo cerchi sempre più rapidi. Ruota solo con il polso, non con il braccio. Il piatto inizierà a girare orizzontalmente.
- Quando il piatto gira abbastanza velocemente, tieni il bastone fermo.
- Si centererà automaticamente e continuerà a girare sulla punta.
- Puoi anche iniziare bilanciando il piatto al centro del bastone e poi dargli una spinta con l'altra mano.


Consigli

- Solo il polso: Se muovi tutto il braccio, il piatto traballerà; usa solo il polso per una rotazione fluida.
- Pazienza: Non scoraggiarti se non funziona subito, continua ad esercitarti!
- Varianti: Una volta che hai imparato, prova a bilanciare il bastone sul dito o a passare il piatto che gira al bastone di un'altra persona.


Hacer girar el plato

- Une los dos palos de madera con el conector blanco para formar una vara larga.
- Sujeta la vara por la parte inferior y asegúrate de que esté recta hacia arriba. Tu dedo índice puede descansar a lo largo de la vara para mayor control.
- Coloca el plato en la punta de la vara; la ranura del plato debe apoyarse en la punta.
- Haz pequeños movimientos circulares con la muñeca, como si dibujaras círculos en el aire.
- Aumenta la velocidad haciendo círculos cada vez más rápidos. Gira solo con la muñeca, no con el brazo. El plato comenzará a girar horizontalmente.
- Cuando el plato gire lo suficientemente rápido, mantén la vara quieta. El plato se centrará automáticamente y seguirá girando en la punta.
- También puedes empezar equilibrando el plato en el centro de la vara y luego darle un impulso con la otra mano.

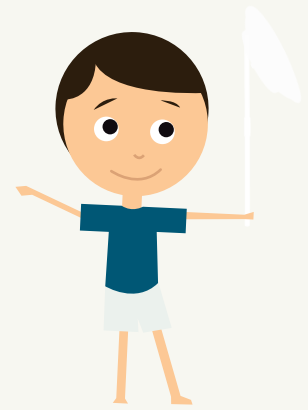

Consejos

- Solo la muñeca: Si giras con todo el brazo, el plato se tambaleará; usa solo la muñeca para un giro suave.
- Paciencia: No te desanimes si no funciona de inmediato — ¡sigue practicando!
- Variaciones: Una vez que lo domines, intenta equilibrar la vara en tu dedo o pasar el plato giratorio al palo de otra persona.

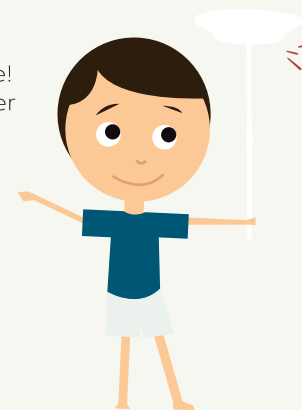


Drej tallerkenen

- Forbind de to træpinde med den hvide connector for at lave en lang pind.
- Hold pinden i bunden og sørg for, at den peger lige op. Din pegefinger kan hvile langs pinden for ekstra kontrol.
- Hæng tallerkenen på spidsen af pinden; rillen på tallerkenen skal hvile på spidsen.
- Lav små cirkelbevægelser med håndledet, som om du tegner cirkler i luften.
- Øg hastigheden ved at lave hurtigere og hurtigere cirkler. Drej kun med håndledet, ikke med armen. Tallerkenen begynder at dreje vandret.
- Når tallerkenen drejer hurtigt nok, hold pinden stille. Tallerkenen centrerer sig selv og fortsætter med at dreje på spidsen.
- Du kan også starte med at balancere tallerkenen midt på pinden og derefter give den et spin med den anden hånd.


Tips

- Kun håndledet: Hvis du drejer med hele armen, vil tallerkenen vakle; brug kun håndledet for en jævn rotation.
- Tålmodighed: Bliv ikke modløs, hvis det ikke virker med det samme — øv dig videre!
- Variationer: Når du har mestret det, kan du prøve at balancere pinden på din finger eller endda give den snurrende tallerken videre til en anden persons pind.


Obracanie talerza

- Połącz dwa drewniane patyczki białym łącznikiem, aby stworzyć długi kij.
- Trzymaj kij u dołu i upewnij się, że jest skierowany prosto w górę. Twój palec wskazujący może spoczywać wzdłuż kija dla lepszej kontroli.
- Zawieś talerz na końcówce kija; rowek talerza powinien spoczywać na końcówce.
- Wykonuj małe, okrężne ruchy nadgarstkiem, jakbyś rysował kółka w powietrzu.
- Zwiększaj prędkość, wykonując coraz szybsze okręgi. Obracaj tylko nadgarstkiem, nie całą ręką. Talerz zacznie obracać się poziomo.
- Gdy talerz obraca się wystarczająco szybko, trzymaj kij nieruchomo. Talerz automatycznie się wyśrodkuje i będzie się dalej obracał na końcówce.
- Możesz też zacząć od wyważenia talerza na środku kija, a następnie nadać mu obrót drugą ręką.


Tips

- Tylko nadgarstek: Jeśli obracasz całą ręką, talerz będzie się chwiać; używaj tylko nadgarstka dla płynnego obrotu.
- Cierpliwość: Nie zniechęcaj się, jeśli nie działa od razu — ćwicz dalej!
- Warianty: Gdy opanujesz tę sztukę, spróbuj wyważyć kij na palcu lub przekazać obracający się talerz na kij innej osoby.

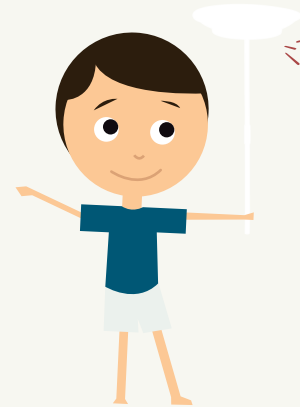


Rotirea farfuriei

- Conectează cele două bețe de lemn cu conectorul alb pentru a forma un băț lung.
- Ține bățul în partea de jos și asigură-te că este drept în sus. Degetul arătător poate sta de-a lungul bățului pentru un control suplimentar.
- Atârână farfuria pe vârful bățului; șanțul farfuriei trebuie să se sprijine pe vârf.
- Fă mișcări circulare mici cu încheietura, ca și cum ai desena cercuri în aer.
- Crește viteza făcând cercuri din ce în ce mai rapide. Rotește doar din încheietură, nu cu brațul. Farfuria va începe să se învârtă orizontal.
- Când farfuria se învârtă suficient de repede, ține bățul nemișcat. Farfuria se va centra automat și va continua să se învârtă pe vârf.
- Poți începe și prin a echilibra farfuria la mijlocul bățului, apoi să îi dai un impuls cu cealaltă mână.


Sfaturi

- Doar încheietura: Dacă rotești cu tot brațul, farfuria se va clătina; folosește doar încheietura pentru o rotire lină.
- Răbdare: Nu te descuraja dacă nu funcționează imediat — continuă să exersezi!
- Variante: După ce stăpânești mișcarea, încearcă să echilibrezi bățul pe deget sau chiar să transferi farfuria rotitoare pe bățul altei persoane.


Roztočení talíře

- Spojte dvě dřevěné tyčky bílým spojovacím dílem, abyste vytvořili dlouhou tyč.
- Držte tyč dole a ujistěte se, že směřuje přímo nahoru. Váš ukazováček může ležet podél tyče pro lepší kontrolu.
- Zavěste talíř na špičku tyče; drážka talíře by měla spočívat na špičce.
- Dělejte malé kruhové pohyby zápěstím, jako byste kreslili kruhy do vzduchu.
- Zvyšujte rychlost tím, že budete dělat stále rychlejší kruhy. Otáčejte pouze zápěstím, ne celou paží. Talíř se začne otáčet vodorovně.
- Jakmile se talíř otáčí dostatečně rychle, držte tyč nehybně. Talíř se automaticky vycentruje a bude se dál otáčet na špičce.
- Můžete také začít tím, že vyvážíte talíř uprostřed tyče a pak mu druhou rukou dáte impuls..

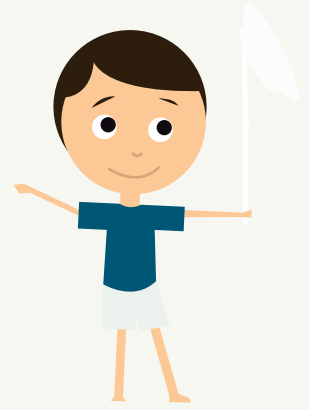

Tipy

- Pouze zápěstí: Pokud budete otáčet celou paží, talíř se bude kývat; používejte pouze zápěstí pro plynulé otáčení.
- Trpělivost: Neodrazujte se, pokud to hned nefunguje — pokračujte v tréninku!
- Varianty: Jakmile to zvládnete, zkuste vyvážit tyč na prstu nebo dokonce předat roztočený talíř na tyč jiné osoby.



Roztočenie taniera

- Spojte dve drevené tyčky bielym spojovacím dielom, aby ste vytvorili dlhú tyč.
- Držte tyč dole a uistite sa, že smeruje priamo nahor. Váš ukazovák môže ležať pozdĺž tyče pre lepšiu kontrolu.
- Zaveste tanier na špičku tyče; drážka taniera by mala spočívať na špičke.
- Robte malé kruhové pohyby zápästím, akoby ste kreslili kruhy do vzduchu.
- Zvyšujte rýchlosť tým, že budete robiť stále rýchlejšie kruhy. Otáčajte iba zápästím, nie celou rukou. Tanier sa začne otáčať vodorovne.
- Keď sa tanier otáča dostatočne rýchlo, držte tyč nehybne. Tanier sa automaticky vycentruje a bude sa ďalej otáčať na špičke.
- Môžete tiež začať tým, že vyvážite tanier v strede tyče a potom mu druhou rukou dáte impulz.

**Tipy**

- Len zápästie: Ak budete otáčať celou rukou, tanier sa bude kývať; používajte iba zápästie pre plynulé otáčanie.
- Trpezlivosť: Nevzdávajte sa, ak to hneď nefunguje — pokračujte v tréningu!
- Varianty: Keď to zvládnete, skúste vyvážiť tyč na prste alebo dokonca odovzdať roztočený tanier na tyč inej osoby

